|  |
| --- |
| 2025（令和7）年度用 For FY 2025 |

**生活・就労のための日本語教育機関支援（助成）**

**プログラム 申請書**

**Support Program for Organizations Providing Japanese-Language Education for Living and Working (Grants) Application Form**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 申請日 | （年 Year） |  | (月 Month) |  | （日 Day） |
| Date |  | ／ |  | ／ |  |

1. **申請総表**

**Application Cover Sheet**

1. **申請機関　Applying Institution**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 申請機関名  Name of Institution | 原語名  In the original language |  | | | |
| 日本語名  In Japanese |  | | | |
| 英語名  In English |  | | | |
| 申請機関  の種別  Educational  Level of  Institution | 学校教育を行う機関 （中等・高等専門学校等）  Institution Providing School Education (Secondary to Technical College Level, etc.)  学校教育の補修教育を行う機関（学習塾等）  Institution Providing Supplementary Education to School Education (Cram Schools, etc.)  教養、技能技術などを教授する機関 （技能研修所、日本語学校等）  Institution Providing Instruction in the Liberal Arts or Technological Skills (Technical Training, Japanese-language School, etc.)  その他Other  （ ） | | 法的地位  Legal  Status | 公教育機関  Public Education  社団法人  Corporate Juridical Person  任意団体  Private Organization  営利団体  Commercial Organization  その他 Other  （ ） | |
| 住所  Address of Institution |  | | | 国名  Country |  |
| TEL: |  | | | | |
| URL: |  | | | | |

1. **事業実施部門　Department that will actually conduct the project**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 事業実施部門  Department that will actually conduct the project | |  | | | | |
| (1)団体代表者  Authorized  Representative | 氏名  Name | | Prof.  Dr.  Mr.  Ms. |  | 役職  Title of position |  |
| TEL: | |  | | | |
| E-mail: | |  | | | |
| (2)事業担当責任者  Project Director | 氏名  Name | | Prof.  Dr.  Mr.  Ms. |  | 役職  Title of position |  |
| TEL: | |  | | | |
| E-mail: | |  | | | |
| (3)経理責任者  Bursar | 氏名  Name | | Prof.  Dr.  Mr.  Ms. |  | 役職  Title of position |  |
| TEL: | |  | | | |
| E-mail: | |  | | | |

* なお、上記(1)～(3)については同一人物が2つ以上の立場を兼ねることは認められません。また、(1)～(3)の全てを必ず記入してください。未記入の場合は申請を受け付けることができません。  
  In regard to (1)-(3), the same person cannot perform two or more of the functions. If this section is not completed, your application cannot be accepted

|  |
| --- |
| **独立行政法人国際交流基金理事長　殿**  **To: President, The Japan Foundation**  **申請機関を代表して以下の点を誓約し、公募プログラムに申請いたします。**  **On behalf of the applying institution, I hereby submit this application for a grant from this program, and pledge the following.**  **団体代表者・事業担当責任者・経理責任者の三者は別々の者であり、三者とも申請要領に記載された内容（「個人情報の取扱い」を含む）をすべて確認し、同意しました。**  **The authorized representative, project director, and bursar (three different individuals) understand and accept all the matters stated in the Application Instructions (including “Handling of personal information”).**  **団体代表者・事業担当責任者・経理責任者の三者とも本申請内容を確認し、真正かつ遺漏なきものとして承認しました。**  **The authorized representative, project director, and bursar have all reviewed the contents of this application and affirm that it is complete and true to the best of their knowledge.**  **↑必ずご確認のうえ、チェックしてください。**  **↑Please confirm and check the items above.** |

**B. 申請機関概要　Outline of the Applying Institution**

以下の書類を添付すること。

1. 規約・会則含む団体概要（役員名簿、組織体制図など）
2. 活動理念、活動内容（実績）等が分かる刊行物等の資料
3. 今年度の事業計画書、収支計画書（活動予算書）

（日本語講座／コースのカリキュラム（コース終了時の能力判定手段を含む）と受講料を含む）

1. 日本語教師会に参加している団体については、そのことが分かる書類

Applicants should attach the following documentation:

1. Overview of the applying institution, including articles of association and bylaws (e.g. list of directors, organizational chart, etc.)
2. Documents such as published materials that explain organizational philosophy, the institution’s activities (results), etc.
3. Plan for the current fiscal year, income and expenditure plans (budgeted activities) (including curriculums for Japanese-language seminars and courses (including means of evaluating proficiency after conclusion of course) and information about course fees)

4. If the applying organization is a member of a Japanese Language Teachers’ Association, documentation that demonstrates such membership

1. **申請機関における日本語教育、活動の沿革及び現況  
   Outline of the history and the current status of Japanese-language education within the applying institution**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 申請機関・団体の設立年、沿革、主な活動内容  The applying institution’s founding year, history, and main activities | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| 学生  Students | 総学生数  Total no. of students in the applying institution | | | |  | | 人  persons |
| 日本語講座学生数  No. of students taking Japanese language courses | | | |  | | 人  persons |
| 教師  Instructors | 総教師数  Total no. of instructors in the applying institution | | | |  | | 人  persons |
| 日本語教師数  No. of Japanese language instructors | | | |  | | 人  persons |
| 日本語講座  Japanese　language courses | 日本語講座数  Number of Japanese language courses | | | |  | | |
| レベルの別  By level | | | |  | | |
| 主な受講者（年齢層、学習目的）  Main type of students (age, purpose of study) |  | | | | | | |
| 日本語講座の具体的な実施内容、使用日本語教材・カリキュラム等  （コース終了時の能力判定手段を含む）  Specific details about implementation of Japanese language courses, Japanese language textbooks and curriculums used, etc.  (including means of evaluating proficiency after conclusion of course) |  | | | | | | |
| 過去に基金が行った日本語教師向けのセミナーや研修に参加しましたか？  Have you ever participated in seminars or teacher training held by the Japan Foundation? | Yes | 参加した日本語教師向けセミナーまたは研修の名称・実施時期・参加者について記載（最大3件記載）  List the name of the seminars or teacher training sessions, date, and name(s) of the participant(s). (List no more than three training sessions/seminars). | | | | | |
|  | セミナー、研修名  Name of Seminar/Training | 時期  Date | | 参加者氏名  Name(s) of Participant(s) | |
| 1 |  |  | |  | |
| 2 |  |  | |  | |
| 3 |  |  | |  | |

1. **過去5年間の国際交流基金からの助成実績  
   List of all grants received from the Japan Foundation during the past five years, if any.**

|  |
| --- |
|  |

1. **助成金送金口座情報　Information about Bank Account**
2. **助成金受領について　Receiving the grant**

助成金の受領方法について以下のあてはまる項目にチェックしてください。

Please select the method of receiving the grant from the Japan Foundation.

|  |
| --- |
| 1. 事業タイプ：教材購入 (I)   Project Type：Purchase of Teaching Materials (I)  教材購入の申請では、下記ア又はイのいずれかを選択できます。  If the applicant applies for the “Purchase of Teaching Materials”, the applicant can choose one of the following items. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ア | 助成金を国際交流基金から直接受け取る Applying institution will receive the grant directly from the Japan Foundation | | |
|  |  | 申請機関名義の口座での受領を希望する。  We would like to receive the grant in the bank account in the name of our institution. | |
|  | 申請機関名義の口座が開設できないため、申請機関所属者又は関係者の個人口座での受領を希望する。  We do not have a bank account registered in the name of our institution that can accept remittance from the Japan Foundation, and thus would like the grant to be remitted to the account under the name of the person involved in this project. | |
| **⇒口座を開設できない理由を以下の2つより選択してください。**  **Please select the reason why your institution cannot hold a bank account.** | |
|  | 法人名の口座を開設する法的資格がない。よって代表者の口座を使用したい。  We do not have the legal status to open an account in the institution’s name. Therefore, we would like to use the representative’s account alternatively. |
|  | 海外からの送金を受領できる口座を開設することができないため。  We cannot open a bank account that is able to receive remittance from overseas. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| イ | 助成金を国際交流基金から直接受け取らない  Applying institution will NOT receive the grant directly from the Japan Foundation | |
|  |  | 助成金**全額**を出版社・書店に委任払いすることを希望する。  We would like the Japan Foundation to remit **the entire grant amount** directly to the publishing company or bookstore in Japan.  **⇒申請機関の銀行口座での助成金の受け取りが発生しないため、以下の「2 送金口座情報」の記入は必要ありません。**  **The applicant does not need to answer “2 Bank account” below, since your institution will not receive the grant directly from the Japan Foundation.** |
|  | 日本での教材購入費分を出版社・書店に委任払いし、その他の経費（日本以外での教材購入費）については、申請機関の口座への送金を希望する。  We would like the Japan Foundation to remit the grant amount to cover the teaching materials purchased in Japan directly to the publishing company or bookstore in Japan, and remit **the rest of the grant** amount (to purchase teaching materials in countries other than Japan, etc.) to the institution’s bank account. |

* 国際交流基金から出版社・書店に直接支払う場合は、助成交付決定後、基金からの助成金の受け取りを出版社・書店に委任するための委任状の提出が必要です。  
  If the Japan Foundation remit the grant directly to the publishing company or bookstore in Japan, the applicant must submit a letter of attorney to delegate its right to receive the grants to the bookstore after the Japan Foundation has decided to award the grant.

|  |
| --- |
| 1. 事業タイプ：『いろどり』印刷・製本 (II)   Project type：Printing and Binding of *IRODORI: Japanese for Life in Japan* (II) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 助成金を国際交流基金から直接受け取る Applying institution will receive the grant directly from the Japan Foundation | | | |
|  |  | 申請機関名義の口座での受領を希望する。  We would like to receive the grant in the bank account in the name of our institution. | |
|  | 申請機関名義の口座が開設できないため、申請機関所属者又は関係者の個人口座での受領を希望する。  We do not have a bank account registered in the name of our institution that can accept remittance from the Japan Foundation, and thus would like the grant to be remitted to the account under the name of the person involved in this project. | |
| **⇒口座を開設できない理由を以下の2つより選択してください。**  **Please select the reason why your institution cannot hold a bank account.** | |
|  | 法人名の口座を開設する法的資格がない。よって代表者の口座を使用したい。  We do not have the legal status to open an account in the institution’s name. Therefore, we would like to use the representative’s account alternatively. |
|  | 海外からの送金を受領できる口座を開設することができないため。  We cannot open a bank account that is able to receive remittance from overseas. |

1. **送金口座情報　Bank account**必ず以下の全ての情報を記入してください。Please fill in all the sections below.

|  |  |
| --- | --- |
| 銀行名  Bank Name |  |
| 銀行コード  Bank Code  BIC/Swift Code for  24 European nations |  |
| 支店名  Bank Branch Name |  |
| 支店住所  Bank Branch Address |  |
| 口座番号  Account number/  IBAN for 24  European nations |  |
| 口座名義人  Name of  Account Holder |  |
| 口座名義人住所  Address of  Account Holder |  |

* 送金口座が申請機関名義でない場合には、助成金交付決定後、申請機関からの助成金受け取りの委任状が必要です。  
  If the above account is not registered in the name of the applying institution, the applying institution needs to submit a letter of attorney to receive the grant after the Japan Foundation has decided to award the grant.

1. **送金希望通貨　Currency**  
   国際交流基金から海外送金できる通貨は、原則として米ドルのみです。

The Japan Foundation can only remit United States Dollar (USD) to overseas in principle.